

德语 介词精要

华宗德 徐晓英 编著



高等教育出版社

德语介词精要

华宗德 徐晓英 编著

高等教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

德语介词精要/华宗德,徐晓英编著. —北京:高等教育出版社,2005.7

ISBN 7-04-016777-8

I. 德... II. ①华...②徐... III. 德语—介词
IV. H334.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 067482 号

策划编辑	陈 薇	责任编辑	陈 薇	特约编辑	祝嘉淳
封面设计	王凌波	版式设计	陈 薇	责任校对	陈 薇
责任印制	陈伟光				

出版发行	高等教育出版社	购书热线	010-58581118
社 址	北京市西城区德外大街 4 号	免费咨询	800-810-0598
邮政编码	100011	网 址	http://www.hep.edu.cn
总 机	010-58581000		http://www.hep.com.cn
经 销	北京蓝色畅想图书发行有限公司	网上订购	http://www.landracoo.com
印 刷	北京外文印刷厂		http://www.landracoo.com.cn
开 本	850 * 1168 1/32	版 次	2005 年 7 月第 1 版
印 张	8	印 次	2005 年 7 月第 1 次印刷
字 数	200 000	定 价	14.00 元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

物料号 16777-00

前 言

德语介词是一较小且较活跃的词类,可表述人、物或状态间纷繁复杂的关系。现代德语中介词功能在扩大,使用更为广泛。同一介词可表述不同关系,而不同介词常又具相同含义,因此正确把握、使用介词较为棘手,故应重视介词的掌握。

德语介词作为功能词主要行使句法功能,连接句中的词,明确词间关系。本书从句法搭配入手进入语义,尽可能在句子层面明确介词的句法功能和按所表述的关系确定其含义。因此,介词的搭配值和信息值是至关重要的。建议可用“德语配价”理念来解析介词的制约性。

介词词义在具体语境中有时呈多义交叉,表述地点时,也有条件、情状含义;表述时间时,也有条件含义;表述原因时,又有目的、结果含义,因此在词义的划分上有相对灵活性。选用同义介词时要注意文章体裁,一些介词常用于公文或商务,但不适用于日常交际。随着语言的发展,德语介词也在变化,我们要了解那些渐旧的介词并关注新介词。

笔者结合在南京大学数 10 年德语教学实践,参照有关德语介词著作编写此书,意在解读德语介词难点,帮助掌握介词。书中疏漏不当之处,希指正。

华宗德
2005 年 5 月

目 录

一、德语介词概述	1
1. 介词的分类	2
2. 介词表述的关系	4
3. 介词的位置	6
4. 介词对格的支配	7
5. 介词词组的配价描写	18
6. “功能动词结构”与“动词性成语”中的介词词组	24
7. “介词化”	25
8. 介词词组与“名词体”	26
9. 介词与修辞理念	27
10. 对介词的动态思考	30
二、德语介词的用法	32
附录	224
1. 常用动词支配的介词宾语(介词补足语)	224
2. 常用形容词支配的介词补足语	232
3. 常用动名词支配的介词补足语	235
4. 德语介词支配格口诀表	246
主要参考书目	248

一、德语介词概述

介词为不变化词类,可与名词、代词、副词或其他介词搭配,组成介词词组,作为句子成分,起宾语、表语(介词补足语)或状语(自由说明语)、定语等句法功能。介词与名词或代词搭配时需支配一定的格。

介词是一较小且较为活跃的词类,是表述连接成分间相互关系的重要手段,所以德语称介词为“关系词”(Verhältniswort),属“功能词”(Funktionswort),在句中行使一定语法功能。随着语言交际的发展,介词不再是封闭的语言小群体,使用日益频繁,介词量也呈渐增趋势。下列句子表明介词是表述句子成分间纷繁复杂关系的不可缺少的手段,因此必须在句法、语义层面理解、熟悉和把握介词,以确保交际成功。

Er wollte mich **fürs** Wochenende **zum** Abendessen **bei** ihm **zu** Hause einladen.

他请我周末在他家吃晚饭。

Der besondere Service **für** alle Computer. Sie rufen uns an, wir kommen **zu** Ihnen **nach** Hause. **Im** ersten Jahr nach Kauf, d. h. **innerhalb** des Garantiezeitraums, **ohne** zusätzliche Kosten.

电脑的特别服务:您给我们电话,我们就去您家,购后1年内,即在保用期内免费。

Der Mord ereignete sich **an** einem Montag **wegen** Eifersucht **unter** Geheimhaltung im Nachbardorf.

星期一在邻村发生一起出于妒忌的凶杀案。

Für das Studium der Fachrichtung, die Sie auch **in** China studieren, können Sie sich direkt **mit** dem Formular „An-

trag auf Zulassung zum Studium“ um einen Studienplatz oder um einen Platz im studienvorbereitenden Deutschkurs an der Universität zu Köln bewerben.

为了继续读您在中国学的专业,您可以填写一张“大学入学申请表”,直接申请科隆大学的或大学德语预备班的学习位置。

1. 介词的分类

介词根据形态可分为:

a) 一级介词(primäre Präposition),为简单介词,早期由地点副词演变而来,大多为单音音节词,组成一相对封闭的小词群:

an, auf, aus, bei, durch, hinter, in, mit, nach, neben, über, um, unter, vor, zu

这些介词通常支配第三格或第四格,不支配第二格,其句法特点是可作为动词、形容词或动名词介词宾语(补足语)的导入词,往往部分或全部失去原词义,作为受相关动词、形容词或动名词制约的句法连接手段:

{ Er beschäftigt sich **mit** der deutschen Sprache.
Er ist **mit** der deutschen Sprache beschäftigt.
seine Beschäftigung **mit** der deutschen Sprache
他从事德语研究

上列例证中介词 mit 失去原词义,作为动词 sich beschäftigen、形容词 beschäftigt 及名词 die Beschäftigung 所支配的介词补足语的连接手段,成为语法功能词。

b) 二级介词(sekundäre Präposition),为一开放词群,具固有词汇意义,由其他词类派生或由介词与介词、名词、副词等构成的组合介词:

● 派生介词,可借助后缀 -s, -lich

— 源自名词: dank, kraft, laut, mangels, namens, zeit, zwecks

- 源自分词: betreffend, entsprechend, ausgenommen, unbeschadet, ungeachtet
- 源自形容词: abzüglich, anlässlich, bezüglich, nächst, gelegentlich, gleich, zuzüglich
- 源自副词: abseits, einsichtlich, längs, links, rechts, östlich, westlich
- 源自连词: als, wie
- 组合介词
 - 介词与介词: gegenüber, seitab, von... an/wegen, zuwider
 - 介词与副词: außerhalb, inmitten, seitwärts, von... her
 - 介词与名词: anhand, anstelle, aufgrund, infolge, zufolge

“新正字法”允许由介词与名词组合的介词分写或合写,并将合写定为推荐书写: aufseiten/auf Seiten, vonseiten/von Seiten, zuseiten/zu Seiten。这类组合中若名词词义清楚、明朗则与介词分写、大写: in bezug auf→in Bezug auf; 若名词词义淡化则与介词合写、小写。注意下列句中介词与名词组合分、合写导致的词义区别:

Sie ist **zurzeit** krank.

她现在有病。

Sie lebte **zur Zeit** Karl des Großen.

她生活在卡尔大帝时代。

有些介词与名词组合处于向组合介词的过渡中:

mit Bezug auf, im Hinsicht auf, im Vergleich zu/mit, mit Rücksicht auf, im Verhältnis zu

介词与名词组合的分、合写曾是德语书写难点,“新正字法”也允许这类作为副词的介词与名词组合分、合两种书写,由书写者自

行定夺。

außerstand(e)/außer Stand(e) 无能力	zunutze/zu Nutze 利用
dortzulande/dort zu Lande 在那个国家,在那儿	zurande/zu Rande 胜任
hierzulande/hier zu Lande 此地,本地	zurate/zu Rate 查阅;请教
imstand(e)/im Stand(e) 有能力	zuschanden/zu Schanden 破坏
infrage/in Frage 可以考虑,合适	zuschulden/zu Schulden 过错
instand/in Stand 完好地	zuseiten/zu Seiten 在一边
zugrunde/zu Grunde 崩溃;为基础	zustande/zu Stande 完成
zulasten/zu Lasten 承担	zutage/zu Tage 暴露
zuleide/zu Leide 伤害	zuwege/zu Wege 完成
zumute/zu Mute 心情,心绪	

2. 介词表述的关系

介词属虚词(Synsemantikum)无完整词汇意义,但可使词义载体完整、改变表述。介词是改变句子成分从属关系的功能词,表述人、物、行为或状态间的种种关系。

表示地点(示位、示向): an, auf, außerhalb, innerhalb, diesseits, jenseits, durch, in, über, unter

表示时间: ab, an, bei, binnen, in, nach, um, vor

表示方式、方法: anhand, laut, mit, mittels

表示原因: wegen, halber, um... willen

表示伴随: mit, mitsamt

表示比较: als, gegenüber, wie

表示对立: entgegen, gegen, wider

表示限制、约束: außer, ohne, unter

表示所属: von, für

表示目的: für, um, zu, zwecks

表示让步: trotz, ungeachtet

表示替代: für, (an)statt

表示结果: zu

表示行为主体、施事者: von, durch

表示行为客体、受事者: von

介词词义大多呈多样性,下句中介词词组 von Goethe 作为定语修饰 eine Zeichnung 就呈多义。Er hat eine Zeichnung von Goethe erworben. 该句可理解为:他买到一幅歌德的画(表示所属:属歌德)/歌德绘的画(表示施事者:歌德所作)/描绘歌德的画(表示受事者:歌德为描绘对象)。把握介词词组词义取决语境和跨句语篇层次。

又如介词 vor 可表示地点(示位或示向)、时间、原因或顺序等:

Das Taxi hält **vor dem Hoteleingang**.

出租汽车停在旅馆入口处前。

Der Schauspieler tritt **vor den Vorhang**.

演员谢幕。

Die Kinder schrien **vor Begeisterung**.

孩子们由于兴奋而叫起来。

Der Generalmajor kommt **vor dem Oberst**.

少将军衔高于上校。

介词 vor 有时失去其固有词义受相关动词制约导出介词宾语,表述情状:

Das Medikament schützt **vor Erkältung**.

这种药能预防感冒。

Alter schützt **vor Torheit** nicht.

人老难免糊涂。

3. 介词的位置

- 位于搭配词前：

绝大部分介词前置，故介词有前置词(Vorwort)之称。

vor der Tür 在门前

auf dem Tisch 在桌子上面

mit allen Mitteln 用一切手段

in den Ferien 在假期

bis nach Berlin 到柏林止

von zu Hause 从家来

- 位于搭配词后：

seiner Gesundheit **halber** 为了他的健康

meinem Vater **zuliebe** 取悦于我的父亲

der Vernunft **zuwider** 与理智相背

die ganze Nacht **hindurch** 整夜

- 位于搭配词前或后：

wegen des Wetters/des Wetters **wegen** 由于天气

nach der Ansicht/der Ansicht **nach** 根据这观点

dem Befehl **gemäß/gemäß** dem Befehl 遵照命令

gegenüber der Kirche/der Kirche **gegenüber** 教堂对面

- 若为呈框形的组合介词，搭配词位于框中(Präpositionen in Circumstellung)：

vom ersten Tag **an** 从第一天起

von Grund **auf** 完全，彻底，从根本上

von Amts **wegen** 因公

um seiner Gesundheit **willen** 为了他健康的缘故

4. 介词对格的支配

介词对搭配的名词或代词要求一定的格(见“介词支配格及位置一览表”)。介词对格的支配可分下列三大类。

a) 支配一固定格:

- 支配第四格的介词: bis, durch, für, gegen, ohne, per, pro, um, wider

Das Kind wirft einen Ball **durchs Fenster**.

孩子把一球掷进(或掷出)窗户。

Er ging **um die Wiese**.

他围着草地走。

Sie tat es **wider ihren Willen**.

她违心地干这事。

- 支配第三格的介词: aus, bei, binnen, entgegen, entsprechend, gegenüber, gemäß, mit, nach, nächst, nebst, seit, von, zu, zuliebe

Er ist **mit dem Abendzug** gekommen.

他乘夜车来到了。

Sie wohnen **bei ihren Eltern**.

他们住在她父母那儿。

Das Wasser springt **aus der Erde**.

水从地下涌出。

- 支配第二格的介词: anhand, anlässlich, anstatt, außerhalb, halber, inmitten, innerhalb, ungeachtet, zwecks
- Anstatt seiner** kam sein Freund.

他朋友替他来了。

Er wohnt **außerhalb der Stadt**.

他住在郊外。

Ungeachtet des schlechten Wetters gingen wir aus.

尽管天气不好,我们还是外出。

b) 支配格可选择

● 支配第三格或第四格的介词: **an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen**. 这类介词表述动作方向,位移时支配第四格;表述静态地点、状态时则支配第三格,故有“静三动四”之说:

Er legt das Buch **auf den Tisch**? (wohin?)

他把书放到桌上。

Das Buch liegt **auf dem Tisch**. (wo?)

书放在桌上。

Sie setzte sich **neben mich**. (wohin?)

她坐到我身旁。

Sie saß **neben mir**. (wo?)

她坐在我身旁。

三、四格通用时而见于现代德语,但应重申:第四格强调示向,第三格则强调状态。

Sie haben sich **auf der Bank/auf die Bank** niedergelassen.

他们在长椅上坐下。

Nach der Prüfung des Antrags wurde der Ausländer **in der BRD/in die BRD** eingebürgert.

这名外国人经申请审查入了德国籍。

Sie stellte ihren Wagen **in der Garage/in die Garage** ein.

她把车放进车库。

Sie wollen **in der Bank/in die Bank** einbrechen.

他们企图闯进银行行窃。

注意:该动词支配第三格“示位介词补足语”时,完成时用助动词 **haben**;支配第四格“示向介词补足语”时,则用助动词 **sein**:

Sie **haben** in der Bank eingebrochen.

他们闯进了银行行窃。

Die Feinde waren in das Land eingebrochen.

敌人侵入这个国家。

●支配第二格或第三格的介词: binnen, dank, innerhalb, längs, laut, mangels, mittels, statt, trotz, während, wegen, zufolge, zugunsten, zuungunsten.

这些介词通常支配第二格,出于修辞效应及示格明朗化的考虑,也可支配第三格,一般在下列情况下改用第三格:

一介词后连续出现单数第二格名词,介词支配格改用第三格,避免第二格重复:

二格定语位于受介词支配的名词前:

laut Meiers neuem Werk 根据迈埃尔的新著作

wegen meines Onkels plötzlichem Tod(e) 因我叔叔的猝死

innerhalb meines Bruders neuem Haus 在我兄弟新屋内

二格定语位于受介词支配的名词后:

trotz dem Verbot des Vaters 不顾父亲的禁止

längs dem Ufer des Sees 沿着湖岸

laut dem Bericht des Bürgermeisters 根据市长的报告

一第二格词尾辨认不清时,改用第三格:

强变化名词复数前无冠词或定语时,第二格与第一格及第四格相同,故改用第三格,若前有冠词或定语则仍应用第二格:

laut Befehlen/wegen Geschäften/während zehn Jahren

根据命令/为了业务/在10年期间

mittels Drähten (aber: mittels dünner Drähte)

用金属丝(但:用细金属丝)

statt Plänen (aber: statt unserer Pläne)

代替计划(但:代替我们的计划)

innerhalb drei Monaten (aber: innerhalb dreier Monate)

在3个月内(但:在3个月内)

Mangels Plänen hat er bei der Arbeit wenig Erfolge.

由于缺少计划,他的工作成绩不大。

— zufolge, zugunsten 及 zuungunsten 前置时支配第二格, 后置时支配第三格:

zufolge des Vertrags/dem Vertrag zufolge

根据条约

zugunsten eines Kollegen/einem Kollegen zugunsten

对一同事有利

zuungunsten des Angeklagten/des Angelage zuungunsten

不利于这被告

c) 无定格支配

介词 als, wie, ausgenommen 等搭配词的格取决于句中相关词,须与之同格,可以是第一、二、三或四格。对这三词是否属介词存有分歧,鉴于它们对搭配词在句法及语义上的制约功能故将其视为介词,由此可见德语正由结构语向分析语过渡。

Ich kenne ihn als Student.

我作为大学生了解他。(第一格主语同位语)

Ich erinnere mich seiner als eines netten Studenten.

我想起他,一个讨人喜欢的大学生。(第二格宾语同位语)

Ich rate dir als gutem Freund.

我劝你,我的好朋友。(第三格宾语同位语)

Er behandelte ihn wie einen Vorgesetzten.

他像对待上司一样对待他。(第四格宾语同位语)

介词支配格及位置一览表
(Übersicht über die Rektion und Stellung der Präpositionen)

介 词	支 配 格				位 置		
	A	D	G	N	前置	后置	框入
á	*				*		
ab	*	*			*		
abseits			*		*		
abzüglich			*		*		
als	*	*	*	*	*		
an	*	*			*		
angesichts			*		*		
anhand			*		*		
anlässlich			*		*		
anstatt			*		*		
anstelle/an Stelle			*		*		
antwortlich			*		*		
auf	*	*			*		
aufgrund/auf Grund			*		*		
auf Kosten			*		*		
auf Seiten/aufseiten			*		*		
auf Veranlassung			*		*		
aus		*			*		
aus Anlass			*		*		
ausgangs			*		*		
ausgenommen	*	*	*	*	*	*	
ausschließlich			*		*		
außer	*	*	*		*		
außerhalb			*		*		
bar			*		*		
behufs			*		*		
bei		*			*		

介 词	支 配 格				位 置		
	A	D	G	N	前置	后置	框入
beiderseits			*		*		
besage			*		*		
betreffend	*				*		
betreffs			*		*		
bezüglich		*	*		*		
binnen		*	*		*		
bis	*				*		
dank		*	*		*		
diesseits			*		*		
durch	*				*	*	
eingangs			*		*		
einschließlich		*	*		*		
entgegen		*			*	*	
entlang	*	*	*		*	*	
entsprechend		*			*	*	
exklusive			*		*		
fern		*			*		
für	*				*		
gegen	*				*		
gegenüber		*			*	*	
gelegentlich			*		*		
gemäß		*			*	*	
gen	*				*		
gleich		*			*	*	
halber			*			*	
hindurch	*					*	
hinsichtlich		*	*		*		
hinter	*	*			*		